Servicio de traducciones castellano- euskera para Euskotren

Fecha de la primera publicación: 20/01/2026 13:40

Fecha de la última publicación: 26/05/2026 13:31

Expediente: P10035423

Tipo de contrato: Servicios

Estado de la tramitación: Formalizado / En ejecución

Presupuesto del contrato sin IVA: 50.000

Presupuesto del contrato con IVA: 60.500

Poder adjudicador: Eusko Trenbideak Ferrocarriles Vascos, S.A.

Entidad impulsora: A48136550 - EuskoTrenbideak FFCC Vascos, S.A.U.

Dirección web de Licitación electrónica: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion

Introducción

Objeto del contrato:	Servicio de traducciones castellano- euskera para Euskotren
Expediente:	P10035423
Contrato menor:	No
Contrato en la gestión del Covid-19:	No
Acuerdo Marco:	No
Sistema dinámico de adquisición :	No
Contratación conjunta :	No
Estado de la tramitación:	Formalizado / En ejecución
Tramitación:	Ordinaria

Procedimiento de adjudicación:	Abierto
Ley Nacional:	Ley 9/2017
Sujeto a regulación armonizada:	No
Motivos de exclusión: :	Motivos de exclusión:Situación análoga a la quiebra con arreglo al Derecho nacional Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Situación análoga a la quiebra con arreglo al Derecho nacional Motivos de exclusión:Quiebra Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Quiebra Motivos de exclusión:Corrupción Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Corrupción Motivos de exclusión:Convenio con los acreedores Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Convenio con los acreedores Motivos de exclusión:Participación en una organización delictiva Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Participación en una organización delictiva Motivos de exclusión:Acuerdos con otros operadores económicos destinados a falsear la competencia Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Acuerdos con otros operadores económicos destinados a falsear la competencia Motivos de exclusión:Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho medioambiental Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho medioambiental Motivos de exclusión:Blanqueo de capitales o financiación del terrorismo Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Blanqueo de capitales o financiación del terrorismo Motivos de exclusión:Fraude Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Fraude Motivos de exclusión:Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos Motivos de exclusión:Insolvencia Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Insolvencia Motivos de exclusión:Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho laboral Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho laboral Motivos de exclusión:Activos que están siendo administrados por un liquidador Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Activos que están siendo administrados por un liquidador Motivos de exclusión:Que haya incurrido en falsas declaraciones, le haya ocultado información, no esté en condiciones de facilitar los

documentos necesarios y haya obtenido información confidencial sobre este procedimiento
Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Que haya incurrido en falsas declaraciones, le haya ocultado información, no esté en condiciones de facilitar los documentos necesarios y haya obtenido información confidencial sobre este procedimiento
Motivos de exclusión:Incumplimiento de las obligaciones establecidas en los motivos de exclusión puramente nacionales
Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Incumplimiento de las obligaciones establecidas en los motivos de exclusión puramente nacionales
Motivos de exclusión:Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación
Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación
Motivos de exclusión:Participación, directa o indirecta, en la preparación del presente procedimiento de contratación
Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Participación, directa o indirecta, en la preparación del presente procedimiento de contratación
Motivos de exclusión:Mala conducta profesional grave
Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Mala conducta profesional grave
Motivos de exclusión:Rescisión anticipada, imposición de daños y perjuicios u otras sanciones comparables
Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Rescisión anticipada, imposición de daños y perjuicios u otras sanciones comparables
Motivos de exclusión:Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho social
Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho social
Motivos de exclusión:Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de las contribuciones a la seguridad social
Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de las contribuciones a la seguridad social
Motivos de exclusión:Las actividades empresariales han sido suspendidas
Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Las actividades empresariales han sido suspendidas
Motivos de exclusión:Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de impuestos
Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de impuestos
Motivos de exclusión:Delitos de terrorismo o delitos ligados a las actividades terroristas
Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Delitos de terrorismo o delitos ligados a las actividades terroristas
Motivos de exclusión:Delito relacionado con su conducta profesional en el ámbito de la contratación de defensa
Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Delito relacionado con su conducta profesional en el ámbito de la contratación de defensa

	Motivos de exclusión:Falta de fiabilidad para excluir riesgos para la seguridad del país Descripcion de los motivos de exclusión en castellano: Falta de fiabilidad para excluir riesgos para la seguridad del país
Tipo de contrato:	Servicios
Recurso (Expediente recurrido):	No
Licitación electrónica :	Sí
Licitación KPE :	Sí
Dirección web de Licitación electrónica:	https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Comunicación:	Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación
Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia :	No

Organismos

Poder adjudicador:	Eusko Trenbideak Ferrocarriles Vascos, S.A.
Entidad impulsora:	A48136550 - EuskoTrenbideak FFCC Vascos, S.A.U.
Organo contratación:	Órgano de Contratación de EuskoTrenbideak FFCC Vascos, S.A.U.
Tipo poder:	Otro
Principal actividad:	Otra actividad
Otro tipo de poder:	Sociedad Publica anónima Unipersonal
Otro tipo de actividad:	Transportes
Contacto Técnico:	Nombre y Apellidos: Contratación Euskotren Dirección: Atxuri Kalea, 6

Email: contratacion@euskotren.eus
Teléfono: 944 33 33 33

Quorum mínimo de apertura: 2

Componente de la mesa/ comité:
Nombre: Indalecio Fernández Fernández
Función: Secretario/a
Nombre: Danel Sola Fuentes
Función: Suplente
Nombre: Ander Truchuelo Orobiourrutia
Función: Otro
Nombre: Deiene Jiménez Angulo
Función: Otro
Nombre: Oihane Garrido Valtierra
Función: Otro
Nombre: Henar Torres Arpón
Función: Otro
Nombre: Mirari Celayeta Nuñez
Función: Otro
Nombre: Amaia Altube Galdos
Función: Otro
Nombre: Francisco Javier Murillo Arizmendi
Función: Otro

Órgano de recurso:
Descripción: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales
Dirección Postal: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz
Localidad: Vitoria-Gasteiz
Código Postal: 01010
Email: oarc@euskadi.eus
Principal: Sí

El contrato es adjudicado por una central de compras: No

Objeto del contrato

CPV's: :
CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción
Principal: Sí

Lugar de ejecución principal en la UE : Sí

NUTS del lugar ejecución principal:
Código NUTS: ES213
Principal: Sí
Descripción: Bizkaia

Contrato cubierto por el Acuerdo sobre No

Contratación Pública (ACP)	
División en lotes:	No
Se aceptan variantes:	No
Se aceptan opciones :	No
Precios unitarios :	No
Modo de acceso a los pliegos:	https://www.contratacion.euskadi.eus/
Duración del contrato:	Años
Plazo:	2
Prórrogas :	Sí
Número de prórrogas:	1
Descripción de las prórrogas:	El contrato, podrá prorrogarse por PERÍODOS ANUALES, con un máximo de UNA PRÓRROGA, en las mismas condiciones técnicas y económicas. Dicha prórroga se acordará por el Órgano de Contratación de Euskotren, y será facultativa para Euskotren y obligatoria para la empresa adjudicataria, siempre que Euskotren preavise a la misma con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.
La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :	No
Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de adjudicación:	El precio no es el único criterio de adjudicación
Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):	Criterio: Propuesta económica Ponderación: 49

Se utilizará subasta electrónica :	No
Lugar de presentación de las ofertas o solicitudes de participación:	Dirección: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion Teléfono: 945016298
Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:	Descripción: Español Descripción: Euskera
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico :	No
Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas):	3 Meses
Cláusulas especiales:	Tipo: Medioambientales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Sociales Criterios de Adjudicación: Sí Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres Criterios de Adjudicación: Sí Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Consideraciones de tipo económico Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Innovación Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No

Otros: No
Tipo: Otras
Criterios de Adjudicación: No
Condiciones especiales de ejecución: No
Criterios de solvencia técnica: No
Contratos reservados: No
Otros: No
Tipo: Protección de datos
Criterios de Adjudicación: No
Condiciones especiales de ejecución: No
Criterios de solvencia técnica: No
Contratos reservados: No
Otros: No

Reservado a talleres protegidos: No

A ejecutar en un programa de empleo protegido: No

Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato: No

Se trata de contratos periódicos : No

Se utilizará el pedido electrónico: No

Se aceptará la facturación electrónica: No

Se utilizará el pago electrónico: No

Datos económicos

Valor estimado: 90.000

Presupuesto del contrato sin IVA: 50.000

Presupuesto del contrato con IVA: 60.500

Financiado con fondos de la UE :	No
IVA(s) del presupuesto del contrato:	Tipo de IVA: 21 %, tipo de IVA general
Garantía provisional:	No
Garantía definitiva:	Sí
Importe de la garantía definitiva:	El importe fijado en pliegos

Ficheros

Ficheros:	Nombre del fichero: P10035423 Autorizacion.pdf Tipo de fichero: Aprobación del expediente Nombre del fichero: P10035423 Carátula del Pliego.pdf Tipo de fichero: Carátula Nombre del fichero: P10035423 DEUC.pdf Tipo de fichero: DEUC Nombre del fichero: P10035423 MEMORIA.pdf Tipo de fichero: Memoria justificativa Nombre del fichero: ANEXO II MA-PRL servicios.pdf Tipo de fichero: Otros Nombre del fichero: P10035423 PPT.pdf Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas Nombre del fichero: P10035423 PCAP.pdf Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares

Lotes

Tablón de anuncios

Fecha límite de presentación de ofertas o solicitudes de participación:	10/02/2026 12:00
Apertura de plicas Capacidad y solvencia:	Descripción: Fecha prevista, sujeta a cambios Fecha de apertura: 10/02/2026 12:01 Pública: No Lugar: Plataforma de contratación Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Comisión Auxiliar
Apertura de plicas Fórmulas:	Descripción: Apertura sobre fórmulas Fecha de apertura: 25/03/2026 10:00 Pública: No

Lugar: Plataforma contratación
Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Comisión Auxiliar de Contratación

Apertura de plicas Juicios de valor:
Descripción: Fecha prevista, sujeta a cambios
Fecha de apertura: 10/02/2026 12:03
Pública: No
Lugar: Plataforma de contratación
Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Comisión Auxiliar

Gestión de ofertas

Resolución

Nº de licitadores presentados:	6
Nº de ofertas recibidas de pyme:	5
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE:	0
Nº de ofertas recibidas de terceros países:	0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica:	6

Resolución:

Plazo (meses): 24
Estado: Adjudicación
Oferta Adjudicataria: Oferta base
Precio sin IVA: 50.000
Precio con IVA: 60.500
Plazo (meses): 24

Adjudicación:

Fecha adjudicación: 25/05/2026
Tipo plazo: Años
Fecha inicio plazo: 26/05/2026
Plazo: 1
Empresa Adjudicataria:
Razón social: EUSKALGINTZA BULEGOA ITZULPENAK, S.L.
Precio sin IVA: 50.000
Precio con IVA: 60.500
Lugar de ejecución principal en la UE: Sí
NUTS del lugar ejecución principal:
Código NUTS: ES213
Descripción: Bizkaia
Principal: Sí

Observaciones del precio: no es el único criterio

Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación: No

Documentos resolución:
Nombre del fichero: P10035423 Resolución adjudicación.pdf
Tipo de fichero: Resolución Definitiva - Resolución de adjudicación

Contrato

Contrato

Código del contrato: P10035423251_00001
Estado Contrato: Ejecución
CIF: B95375184
Razón Social: EUSKALGINTZA BULEGOA ITZULPENAK, S.L.
F. Firma Empresa / Formalización: 25/05/2026
F. Firma Admin.: 25/05/2026
Contrato: P10035423 Contrato fdo.pdf

Publicaciones

Publicar en Perfil de Contratante: Sí

Publicar automáticamente en el DOUE: No

Recurso